

NOVEMBRO 2015



*La «Espéranto-Gironde» Informilo*

N° 145

# ESPERANTO GIRONDE GÉNÉRALA ASEMBLEO



dimançon la 29an de novembro  
en Cenon Palmer

**ĜENERALA ASEMBLEO DE ESPERANTO-GIRONDE,  
DIMANĈON LA 29an de NOVEMBRO  
En CENON PALMER je la 10-a 30**

**T**agordo :

- 1/ Agad-raporto (fare de la sekretariino)
- 2/ Financa bilanco (fare de la kasistino)
- 3/ Raporto pri la UK (fare de la partoprenintoj)
- 4/ Projektoj
- 5/ Diversaj demandoj
- 6/ Renovigo de la estraro

Ne forgesu kunporti vian piknikon!

----- ✂ -----

**ĜENERALA ASEMBLEO de ESPERANTO-GIRONDE  
29-an de Novembro 2015 je la 10-a 30  
en CENON (PALMER)**

**RAJTIGILO**

Se mi ne partoprenas la Ĝeneralan Asembleon de ESPERANTO GIRONDE, mi donas mian voĉon al:

S(in)o: .....  
aŭ al S(in)o: .....  
aŭ al S(in)o: .....

Miaj nomo kaj adreso: .....  
.....  
.....  
.....

Dato kaj subskribo:

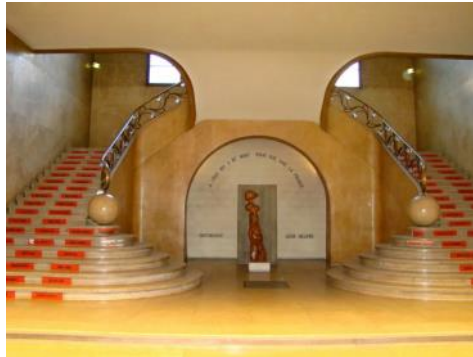
Bonvolu eltranĉi aŭ kopii la rajtigilon, ĝin plenigi kaj sendi al la sekretariino.  
Vd. la adreson sur la lasta kovrilpaĝo.

## INVITO

**K**une kun sindikato CGT, Esperanto-Gironde invitas vin partopreni en la **Zamenhof-tago, mardon la 15an de decembro je la 18a ĉe la Laborborso en Bordo**zo (44 cours Aristide Briand). La filmo *Esperanto* de Dominique Gautier estos prezentata al (espereble) kelkaj ne-esperantistoj. Poste okazos debato inter la partoprenantoj, kaj ni finos per kuntrinkado.

Je la 17a Bernardo gvidos viziton de la borso (kultur-heredaĵa monumento) por la interesatoj.

Ne hezitu veni kun multaj geamikoj!



La Laborborso de Bordo (1938)

Vidu sur la sekvaj paĝoj la invitafiŝon kaj la dokumentojn rilatajn al la evento: la kopion de la malnova dokumento, kiu montras, ke en 1937 estiĝis rilatoj inter la Esperantista Laborista Grupo de Bordojo kaj la sindikato de metalo-profesiistoj, kaj la leteron de Bernardo al la departementa sekcio de CGT celantan al la organizo de ĉi evento.





**ESPERANTO GIRONDE**



**L'UNION DEPARTEMENTALE DE LA CGT  
et ESPERANTO-GIRONDE**

**PROPOSENT**

**UNE SOIREE D'ANIMATION**

**MARDI 15 DECEMBRE**

**A LA BOURSE DU TRAVAIL**

**17H :** (optionnel) VISITE GUIDEE DE LA BOURSE DU TRAVAIL

**18H :** PROJECTION DU FILM ***ESPERANTO***

de Dominique GAUTIER

PROJECTION SUIVIE D'UN DEBAT ET DU POT DE L'AMITIE



Bourse du travail, 44 cours Aristide Briand, Bordeaux

Bordeaux le 1er Aout 1937

Al Camarade Secrétaire du Syndicat des Métaux,

Le Groupe Espérantiste ouvrier de Bordeaux, affilié à la Fédération Espérantiste du Travail, a décidé la tenue de Stand aux fêtes de plein air organisées par les groupements ouvriers, syndicalistes et par les partis politiques de gauche.

Notre première exposition a eu lieu le dimanche 6 Juin au Moulin de Monjeu (fête inter syndicale du bâtiment). Notre deuxième, dimanche dernier, même moulin, pour la fête des Jeunesses communistes.

J'ai donc l'honneur de vous demander l'autorisation de tenir un stand à votre fête syndicale du 1er Aout prochain.

Respectueux de toutes les tendances du mouvement ouvrier, notre Fédération ne peut s'engager en opinion comme en pratique sur des terrains d'activité qui appartiennent aux partis, aux syndicats et autres organisations du travail.

Notre but est de propager dans les milieux prolétariens l'idée d'une langue internationale employée comme outil d'émancipation sociale et de donner à la propagande espérantiste son véritable sens en la débarrassant de tout esprit rétrograde.

A Bordeaux des cours publics et gratuits ont lieu tous les mardis et jeudis à l'Athénée Municipal et les dimanches matin 6 Rue Dauphine (Restaurant végétarien).

Si vous croyez que notre groupe prolétarien mérite vos encouragements, c'est une acceptation que nous attendons de votre part.

Recevez, Cher Camarade, mes cordiales salutations.

Le Secrétaire Général:

*J. Bauguez*  
6 Rue Hugla



## LETRO AL LA CGT de ĜIRONDIO

Cher(e)s Camarades,

**L**a découverte de la lettre ci-jointe lors de la dernière séance d'archives, suivie la même semaine par la conférence sur le partenariat international, ont fait remonter un projet que je caresse depuis une paire d'années : présenter l'Espéranto aux Camarades qui en ont entendu parler sans trop savoir de quoi il s'agit. Actuellement Président de l'association **ESPERANTO-Gironde**, je me propose d'utiliser le matériel suivant.

Il y a deux ans est paru un film, réalisé par un Français, Dominique GAUTIER, qui *"propose un voyage à travers le monde, à la rencontre de l'histoire, de la construction de la langue espéranto et de ses locuteurs d'aujourd'hui. Pris sur le vif dans toute la diversité de leurs activités et de leurs points de vue, les paroles des utilisateurs de cette langue se croisent révélant pièce après pièce comment est devenue concrète au quotidien l'utopie de son initiateur, Louis Lazare ZAMENHOF »*

Ce film, d'une durée de 64 minutes, sera sous-titré en français pour les passages en espéranto.

Bien entendu il y aura un débat après la projection, et des témoignages sur le congrès universel qui aura eu lieu cette année à Lille, fin juillet début août. Eventuellement la projection pourra être précédée par une visite (en français) de la Bourse pour ceux qui ne connaîtraient pas la richesse de ce bâtiment. Il y a deux ans je l'avais fait visiter en espéranto à un camarade cubain.

Chaque année, partout dans le monde, les espérantistes se réunissent le week-end le plus près du 15 décembre, date anniversaire de Zamenhof ; je propose donc de faire cette présentation le mardi 15 décembre 2015, en soirée, dans l'espace qui vous paraîtra le plus approprié pour installer ordinateur, vidéoprojecteur et écran face aux spectateurs.

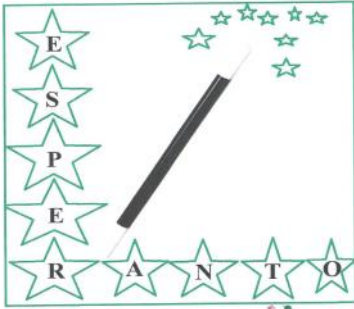
Merci pour votre attention.

Le Haillan, 25 juin 2015,  
Bernard P. SARLANDIE



# GALGONO

Vendredi 10 avril 17h30



salle polyvalente  
**SPECTACLE DE MAGIE**

Offert par L'association Esperanto-Galgono

**Modelage de ballons**

Un cadeau pour chaque enfant

**Entrée Gratuite**

Ne pas jeter sur la voie publique

## MAGIO EN GALGONO

La galgona esperanta grupo organizis la 10<sup>an</sup> de Aprilo, magio-spektaklon ĉefe por la infanoj de la urbeto.

Multaj infanoj aktive kaj ĝoje partoprenis. Sed tio, kio allogis ilin, estis la skulptitaj baŭdruĉaj balonetoj.

La magiisto kreis diversajn bestojn kaj donacis unu al ĉiu infano.

Ili estis ege kontentaj kaj samtempe ili manĝis bongustajn krespojn.

Claude, nia magiisto efike regis la aferon.

Dankon al li!

Anika, Petro-Ivo kaj Joël



**MAGIO EN GALGONO**

la 10an de aprilo 2015



## NIAJ KURSOJ

- A **GUJAN-MESTRAS**, le jeudi de 15h à 17h, cours pour débutants, au-dessus du centre St Exupéry, face à la gare SNCF. (06 95 02 85 00)
- A **CREON**, le jeudi tous les 15 jours de 14h à 16h, cours pour débutants chez Morine STRIDE, 17 rue Voltaire. (06 10 07 08 58)
- En **GALGON**, çiu mardon de la 17a ĝis la 19a, Joël LAJUS gvidas kurson por komencantoj kaj progresantoj. (05 57 69 26 96)
- En **CENON** (Kastelo Palmer), çiu lundon inter la 14a kaj la 17a, Marcelo REDOU-LEZ gvidas traduko-grupon. (05 56 21 38 64)
- En **MONTENDRE**, çiu mardon de la 10a ĝis la 12a, Janine Dumoulin gvidas kurson por çiu niveloj. (05 46 49 45 18)



## ESPERANTO EN LA ASOCIA FORUMO DE GUJAN-MESTRAS

### L'Espéranto à portée de tous

L'association « Gujan-Mestras Espéranto Kokcinelo » participait au forum des associations du centre commercial Grand-Large.

La galerie marchande du centre commercial Grand-Large d'Hyper U accueillait le week-end dernier le forum des associations culturelles. L'occasion pour celles-ci de présenter leurs activités et de récolter de nouvelles adhésions. Ce fut le cas pour « Gujan-Mestras Espéranto Kokcinelo », l'association des espérantistes locaux. « Grâce

à sa grammaire sans exception et simplifiée, la logique de son fonctionnement qui ressemble à un jeu d'assemblage, la langue Espéranto, s'approprie assez facilement. 70 % des racines sont latines ou d'origines romanes. La formation de phrases nous fait voyager au sein de nombreuses cultures et permet de nous adapter à toutes les situations linguistiques », explique Bernard Vidal, de l'association. Difficile ? « L'emploi d'affixes, préfixes et suffixes, et la combinaison des racines réduisent fortement le nombre de mots à apprendre, mais bousculent rapidement des limites de notre vocabulaire, à tel point que le dictionnaire Français est souvent plus utile qu'un dictionnaire Espéranto-Français », répond Bernard Vidal, avant d'ajouter que « la richesse



**Pour l'association gujanaise, l'Espéranto s'apprend assez facilement.**

de son fonctionnement en fait un outil impressionnant pour donner envie de se confronter sans crainte à l'étude des autres langues. C'est

un vrai tremplin pour le multilinguisme ». L'association reprend ses cours le 24 septembre au centre St-Exupéry.

El La Dépêche du Bassin, 10-17 septembre 2015



## STAĜOJ



**Jarfina Festego, 5 tagoj da festado** de mardo, la **30a de decembro 2014** posttagmeze ĝis dimanĉo, la **4a de januaro 2015** tagmeze.

Atelieroj, vesperaj animadoj, silvestra festo.

**M.C.E. Château de Grésillon, St. Martin d'Arcé 49150 BAUGÉ-EN-ANJOU**

Tel.: 02 41 89 10 34 (aŭ 09 51 64 10 34) - Informoj: [gresillon.org](http://gresillon.org)



**Oktobero 19a-23a: Praktikado de la lingvo plurnivela** kun Ansofi Markov.

**Oktobero 19a-23a : Praktika staĝo pri ekologia ĝardenumado** kun Bernard Lagrange

**KVINPETALO Esperanto-Centro, 4 rue du Bureau 86410 BOURESSE**

Tel.: 05 49 03 43 14 (aŭ 06 07 31 67 81) - Informoj: [kvinpetalo.org](http://kvinpetalo.org)



## ĈU BALDAŬ KURSOJ DE ESPERANTO EN LA BORDOZA UNIVERSITATO?

**L**a 21an de oktobro posttagmeze, Elvezio prezentis Esperanton en la universitato. Bernard, Sylvie (batalantino de Mondcivitanoj, kiu interesiĝas pri Esperanto), kaj mi mem helpis lin. Ĉeestis 15 partoprenantoj el kiuj 6 donis sian retadreson.

Ĉeestis ankaŭ junulo, kiu loĝas apud Blaye. Li estos eventuale interresata pri kurso en sia regiono, Blaye aŭ St André de Cubzac. Ĉu estas membroj de Esperanto-Gironde en tiu areo?

Elvezio kaj mi ankaŭ prezentis Esperanton la 11an de oktobro en Gradignan, okaze de la "Festo de la Scioj" (Fête des savoirs). La ĉeestantaro estis modesta; 3 aŭ 4 informpetoj ĉe nia budo.

JeanSeB



**Kiel Bertono Le Maire estis trompita de Renardo, kaj kiel Renardo estis trompita de Nigreto.**

**S**ed tie kuŝis la malfacilaĵo. Domo, korto, ĝardenoj, ĉio estis fermita per longaj, pintaj kaj firmaj palisoj, mem defenditaj per akvoplena fosaĵo. Ne necesas aldoni, ke la ĝardenojn ombris arboj ŝarĝitaj per plej belaj fruktoj; sed ne tio logis la atenton de Renardo.

La nenobelo nomiĝis Berto' aŭ Bertono Le Maire; ne tre subtila avaregulo, ĉefe deziranta pligrandigi sian bienon. Prefere ol manĝi unu el siaj kokinoj, li lasus fortondi al si la lipharojn. Kaj neniu el liaj multnombraj kaponoj riskis iam finiĝi en lia marmito. Sed ĉiusemajne li sendis kelkajn al la bazaro. Renardo radikale malsamopiniis pri la bona uzo de kaponoj kaj kokinoj, kaj se li eniras la korton, certas ke li volos memtaksi la pli malpli delikatan guston de tiuj belaj kortanoj.

Bonŝance por li, Bertono tiun tagon estis sola hejme. Lia edzino ĵus foriris por vendi sian fadenon en la urbo, kaj la knaboj estis disaj sur la kampoj, ĉiu ĉe sia laboro. Atinginte la piedon de la heĝoj laŭ mallarĝa pado kiu partigis du tritikokampojn, Renardo unue ekvidis en sunlumo multe da kaponoj kaj, en la mezo, la kokon Nigreto palpebrumantan kun apatia mieno, dum apud li kokinoj kaj kokidetoj vete gratis pajlon stakigitan malantaŭ vepro. Kiel incita pikilo por la malsato kiu turmentis lin. Sed ĉikaze lerteco kaj inventkapablo malmulte utilis. Li iras, for kaj reen, ronde kaj re laŭ la heĝoj: nenie ajna breĉo. Fine li tamen rimarkas unu palison malpli firme fiksitan kaj ŝajne putran pro malnoveco, apud sulko uzata kiel defluilo por akvoj ŝveligitaj de pluvegoj. Li impetas, transsaltas la rojon, ŝovas sin sub la heĝon, haltas kaj, pensante pri gusterava karno de la dika kaponu kiun li ekvidas, jam liaj lipharoj tremetas pro plezuro. Senmova, kaŭranta sub dorna branĉo li atendas taŭgan momenton, li aŭskultas. Dume ĝoja pro memfido Nigreto ŝvelparadas en la ĝardeno, vokas siajn kokinojn, flatas aŭ

skoldas ilin kaj, alproksimiĝante al la loko kie sin kaŝas Renardo, li komencas tie grateti. Subite Renardo aperas kaj sturmas: li kredas kapti la kokon sed maltrafas. Nigreto vikle ĵetiĝas flanken, flugas, saltas kaj kuras kokerikante helpkriojn. Bertono aŭdas lin, eliras el la domo, serĉas de kie venas la tumulto kaj tuj rekonas la vulpon postkurantan lian kokon. «Aĥ, jen vi, majstro rabisto! Vi aŭdos pri mi.»

Tiam li reiras en la domon por preni ne tranĉan armilon (li scias, ke nenobelo ne rajtas uzi tian kontraŭ sovaĝan beston), sed reton laŭ mi plektitan de la diablo, tial ke ĝia maŝaro estis lerte prilaborita. Li intencas tiamaniere kapti la banditon. Renardo sensas la danĝeron kaj kaŭriĝas sub dika brasiko. Bertono, kiu dum sia vivado nek ĉasis nek ŝtelis, tutsimple sternas la reton tra la bedo, kriante kiel eble plej laŭte por pli bone fortimigi Renardon: «Ha, la ŝteliston, ha, la glutemulon, fine ni tenas lin!». Kaj tion dirante, li frapis brasikojn per bastono; tial Renardo, tiel insidita, decidas impete elsalti, sed kien? rekte en la reton. Lia situacio pli kaj pli malboniĝas; la reto lin ĉirkaŭpremas, tegas; li estas ligata je la piedoj, la ventro, la kolo. Ju pli li baraktas, des pli li kunplektiĝas kaj involviĝas. La nenobelo ĝuas pro lia turmento.

- Ha, Renardo, via verdikto estas eldirita. Jen vi senpardone kondamnita.

*(Daŭrigota)*



*Desegnita de Morin'*

**ESTRARO**  
**de**  
**« ESPÉRANTO-GIRONDE »**

\* \* \* \* \*

Centre Culturel Château Palmer  
33150 CENON  
Banque Postale:  
347771 F Bordeaux

\* \* \* \* \*

Prezidanto: **Bernard SARLANDIE**

24, rue des Bosquets de Venteille  
33185 LE HAILLAN

Tel: 06 83 29 40 13 / [bernard.sarlandie@gmail.com](mailto:bernard.sarlandie@gmail.com)

Sekretariino: **Janine DUMOULIN**

2, chemin des Nauves

Chardes 17130 MONTENDRE

Tel: 05 46 49 45 18 / [janinedum@neuf.fr](mailto:janinedum@neuf.fr)

Help-sekretariino: **Morine STRIDE**

Kasistino: **Monique DUSSENTY**

76 avenue La Fontaine

33560 CARBON BLANC

Tel: 05 56 06 74 49 / [monique.duss@free.fr](mailto:monique.duss@free.fr)

\* \* \* \* \*

Materialon por LEGI bv. sendi al la sekretariino aŭ al:  
Yannick DUMOULIN —> [yannickdum@free.fr](mailto:yannickdum@free.fr)

